EnFK
Konferenz Kantonaler Energiefachstellen
Conférence des services cantonaux de l'énergie
Conferenza dei servizi cantonali dell'energia
Conferenza dals posts spezialisads chantunals d'energia

EN-103

Impianti di riscaldamento e di produzione di acqua calda

Gemeinde: | Parzelle-Nr.: | Gebäude-Nr.:
Objekt/Bauherrschaft: | EGID:

Production de chaleur

Installation / Impianto	Type de générateur de chaleur / Tipo di generatore di calore	Puissance thermique / Potenza termica	Service
bitte wählen:	bitte wählen:	kW	☐ Heizung / Riscaldamento ☐ ECS / ACS ☐ Proc.
bitte wählen:	bitte wählen:		
bitte wählen:	bitte wählen:	kW	☐ Heizung / Riscaldamento ☐ ECS / ACS ☐ Proc.
bitte wählen:	bitte wählen:		

Surface de référence énergétique SRE / Superficie di riferimento energetico A_{SRE}: m² | Surface de référence énergétique SRE existante / esistente: m²
Puissance de chauffage installée / Potenza di riscaldamento installata: kW | Puissance spécifique de chauffage / Potenza specifica di riscaldamento: W/m²$_{SRE}$
Puissance de chauffage calculée (SIA 384.201) / Potenza di riscaldamento calcolata (SIA 384.201): kW | Charge de chauffage thermique / Carico termico: kW

Accumulateur de chaleur / Accumulatore di calore:
☐ Volume de stockage / Volume di accumulo: ____ l (Garantie / garanzia) ①
☐ Volume de stockage / Volume di accumulo: ____ l (Ballon combiné / bollitore combinato) ①
☐ Accumulateur à stratification / Accumulatore a stratificazione (Garantie / garanzia) ①

Utilisation de la chaleur résiduelle / Utilizzazione del calore residuo

Chaleur résiduelle utilisée pour le bâtiment? / Calore residuo utilizzato per l'edificio? ☐ non / no ☐ oui / sì, quale:
Chaleur résiduelle utilisée pour: / Calore residuo utilizzato per: ☐ chauffage / riscaldamento ☐ ECS / ACS ☐ autres / altro:
Source de chaleur utilisée / Fonte di calore utilizzata:

Distribution de chaleur / Distribuzione del calore

Isolation thermique des conduites de chauffage, y compris pièces de raccordement dans l'enveloppe chauffée / Isolamento termico delle condotte di riscaldamento, compresi i pezzi di raccordo nell'involucro riscaldato:

Diamètre nominal [DN] / Diametro nominale [DN]	Pouces / Pollici	Épaisseur de l'isolant avec matériau isolant ≤ 0,040 W/mK / Spessore dell'isolante con materiale isolante ≤ 0,040 W/mK	Épaisseur de l'isolant avec matériau isolant ≤ 0,030 W/mK / Spessore dell'isolante con materiale isolante ≤ 0,030 W/mK
10 – 15	⅜" – ½"	☐ 40 mm	☐ 30 mm
20 – 32	¾" – 1¼"	☐ 50 mm	☐ 40 mm
40 – 50	1½" – 2"	☐ 60 mm	☐ 50 mm
65 – 80	2½" – 3"	☐ 80 mm	☐ 60 mm
100 – 150	4" – 6"	☐ 100 mm	☐ 80 mm
175 – 200	7" – 8"	☐ 120 mm	☐ 80 mm

Tuyaux apparents / Tubi a vista: ☐ non / no ☐ oui / sì, justification / motivo:
Conformité à la prescription ? / Conforme alla prescrizione? ☐ oui / sì ☐ non / no, motif / motivo:
Température du fluide caloporteur ≤ 50 °C / Temperatura del fluido termovettore ≤ 50 °C ☐ oui / sì ☐ non / no, motif / motivo:

Émission de chaleur / Emissione del calore

Émission de chaleur uniquement dans les locaux à chauffer / Emissione del calore solo nei locali da riscaldare: ☐ oui / sì ☐ non / no, motif / motivo:

Émission de chaleur / Emissione del calore:

Radiateurs / Corpi radianti	☐ ≤ 35°C	☐ ≤ 50°C	☐ non / no, motif / motivo:	
Chauffage par air / Riscaldamento ad aria	☐ ≤ 35°C	☐ ≤ 50°C	☐ non / no, motif / motivo:	
Chauffage de surface / Riscaldamento a superficie	☐ ≤ 35°C		☐ non / no, motif / motivo:	
TABS	☐ ≤ 35°C		☐ non / no, motif / motivo:	

Régulation de la température ambiante par local / Regolazione della temperatura ambiente per ogni locale:
☐ Vanne thermostatique / Valvola termostatica
☐ Électronique / Regolazione elettronica della temperatura ambiente per ogni locale
☐ Autres, fonctionnement / Altro, funzionamento: Régulation de la température ambiante par local avec possibilité de réduction d'au moins 3 °C, indépendante de l'inertie thermique / Regolazione della temperatura ambiente per ogni locale con possibilità di riduzione di almeno 3 °C, indipendente dall'inerzia termica

① Sur demande, la déclaration de conformité (Ordonnance sur les exigences relatives à l'efficacité énergétique, OEEE) doit être fournie par le distributeur (fabricant, importateur). Projeteurs/euses, installateurs et contrôleurs doivent seulement sur demande indiquer le nom du fournisseur.
① Su richiesta, la dichiarazione di conformità (Ordinanza sui requisiti energetici, ORE) deve essere fornita dal distributore (fabbricante, importatore). Progettisti, installatori e controllori devono indicare il nome del fornitore solo su richiesta.

EnFK
Konferenz Kantonaler Energiefachstellen
Conférence des services cantonaux de l'énergie
Conferenza dei servizi cantonali dell'energia
Conferenza dals posts spezialisads chantunals d'energia

EN-103

Justification énergétique
Impianti di riscaldamento
e di produzione di acqua calda

Acqua calda sanitaria (ACS)

Acqua calda sanitaria: ☐ Calcolo del bisogno secondo SIA 385/2 (Ausgabe 2015) ①
calda ☐ Calcolo del bisogno secondo prescrizione
☐ Accumulatore combinato (vedi annesso)

Riscaldamento ACS delle abitazioni: ☐ Previsione di impianti per l'energia solare per il riscaldamento dell'acqua calda nei locali
sanitaria nelle abitazioni: ☐ Previsione di impianti per l'energia solare per il riscaldamento dell'acqua calda nei locali

Temperatura dell'acqua calda ≥ 60 °C: ☐ sì ☐ no Motivo:

Misure contro la crescita di batteri nell'acqua calda: ☐ sì ☐ no Motivo:
(Spiegazioni nell'allegato «Prescrizioni»)

Obbligo di dotazione di impianti per l'energia solare per la produzione di ACS

Numero di unità di abitazione: ② [ ] appartamenti/unità abitative/camere/posti letto, etc.

Obbligo di dotazione per edifici nuovi: ☐ riscaldamento ☐ acqua calda sanitaria ☐ per ogni gruppo
bâtiment neuf: ☐ chauffage ☐ eau chaude sanitaire ☐ par chaque groupe

Obbligo di dotazione in caso di ☐ riscaldamento elettrico ☐ sistema di riscaldamento
risanamento: ☐ riscaldamento a combustibili fossili ☐ riscaldamento centralizzato
☐ ACS, nessun collegamento a un sistema centralizzato

Installazione di impianti per l'energia solare: ③ ☐ riscaldamento ☐ acqua calda sanitaria ☐ per ogni gruppo
☐ chauffage ☐ eau chaude sanitaire ☐ par chaque groupe

Prestazione dell'impianto per l'energia solare: ☐ Potenza del collettore ≥ 20 W/m² A_{SRE}
chauffage et eau chaude sanitaire: ☐ Certificato SOLAR KEYMARK (à annexer)

Valore U ≤ 0,7 W/m²K: ☐ sì ☐ no Motivo:

① Se il fabbisogno di acqua calda sanitaria è calcolato secondo SIA 385/2 (Ausgabe 2015), i valori ottenuti devono essere inseriti nella tabella «Prescrizioni».
② Le prescrizioni sono definite nell'Ordinanza sull'energia (OEn) del Cantone di domicilio. Per la definizione delle unità di abitazione fa stato la definizione dell'ordinanza.
③ Se l'impianto per l'energia solare è utilizzato anche per il riscaldamento, la prestazione dell'impianto per l'energia solare deve essere verificata secondo SIA 384/6.

Allegati/Spiegazioni

Firme

	Installazione eseguita da:	Controllo dell'impianto per l'energia solare da:
Nome e indirizzo della ditta		
Persona responsabile, Tel.:		
Luogo, data, firma:		
		Controllo eseguito da: ☐ stessa persona ☐ altra persona: